

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1958)
Heft: 1330

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Home» for Swiss Nationals Living Abroad — a «pied-à-terre» in the homeland



The "SAFFA", 1958. General View of the Lake and Town of Zurich.



**"HOME" for
Swiss Nationals
Living Abroad
at Dürrenäsch
(Aargau-Switzerland)**

*The "Home",
"the little village"
within the village*

**Facilities
of the "Home"**

**1. Courses at the
"Home"**

Children are admitted to attend a Swiss day school

Courses in languages, technical subjects, citizenship etc.

Housekeeping and cookery lessons

Professional advice and employment bureau

Exploratory and sporting excursions

Advice bureau for Swiss students from abroad and "stagiaires"

Lectures, conferences, meetings etc.

**2. A "Home" for Swiss
returning to Switzerland**

Resettlement

Comprehensive advice bureau

**3. The "Home" for
holidays in the country,
at any time of the year**

Change of scenery and climate

Fresh air and rest cure
Good homegrown food

Holidays for students—leave for military recruits

Youth hostel, camping facilities

The Secretary of the "Home" will be pleased to accept your bookings, without any obligation, and will gladly supply any information desired about costs, schooling fees etc. Your wishes and suggestions are always welcome.



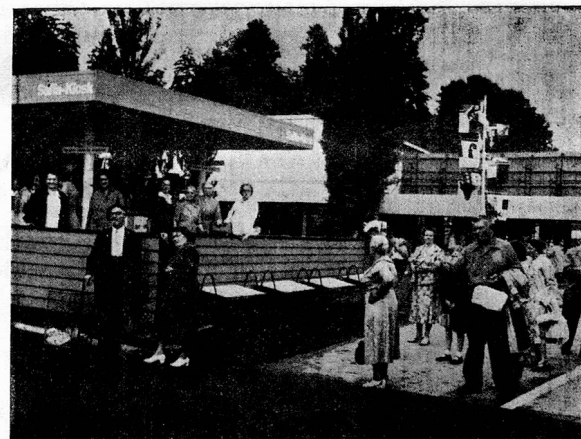
Some of the young recruits who have come from abroad to do their National Service (Picture above).

Our "Home" guests visit the "SAFFA", 1958, on the National Day of Swiss Nationals Living Abroad; in Baden (Zürich) (Picture below).

A "Home" for Swiss Nationals Living Abroad. Guests of the "Home" pay a nominal fee for board and lodgings of .— to 10.— Sfr. in cash per day. The "Home" is run on "do it yourself" lines, and guests undertake to help in its running, whereas they are free to spend their leisure hours in any way they wish. Personal requests and supplementary services are charged at cost price.

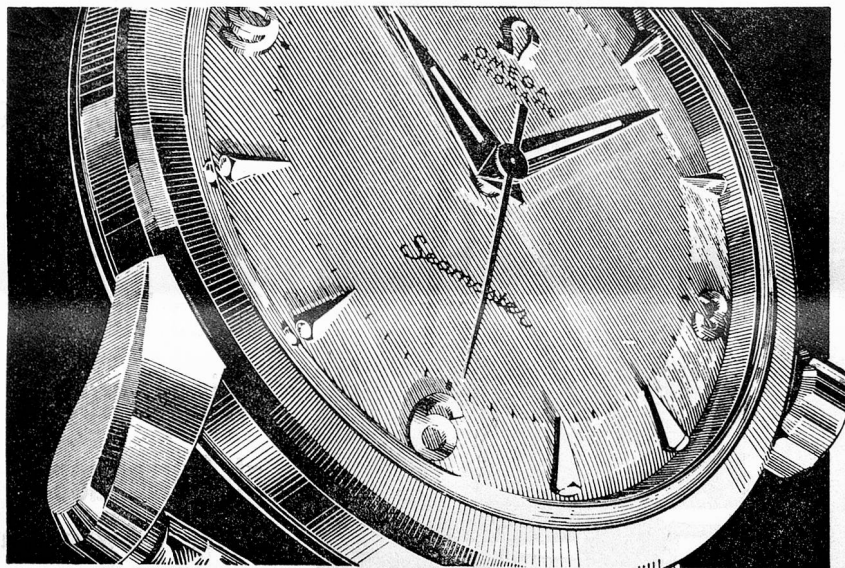
The "Home" is open all the year round.

Apply to the Consulate for a prospectus, or write direct to: The Secretary, "Home" for Swiss Nationals Living Abroad, Dürrenäsch (Aargau, Switzerland).



«Home» for Swiss Nationals Living Abroad — a «pied-à-terre» in the homeland

The Omega Seamaster—Made for a Life of Action



Omega Seamaster, self-winding, waterproof, shock-protected, anti-magnetic. 18 ct. gold on 18 ct. gold bracelet. £167.10.0

Seals out Water—Seals in Accuracy

The Seamaster was designed to share with you the zest of high adventure and the stresses and strains that go with it. In any climate . . . aloft, ashore and afloat . . . you can count on the Seamaster's extra stamina and extra precision.

Wear it daily, and you never, never need to wind this automatic precision watch. Developed from the watches we designed for the Armed Forces, today's Seamaster is a favourite with pilots, navigators and sportsmen. Whatever your profession or sport, with the Seamaster on your wrist you experience the pride of wearing a famous precision watch especially groomed for the active life . . . for your roughest, toughest day.

OMEGA *Seamaster* Ω

• Omega Watch Company (England) Limited, 25/30 Holborn Viaduct, London, E.C.1, will gladly supply a list of their official distributors upon request. Factories in Bienne and Geneva, Switzerland.

The Watch the World has Learned to Trust

SWISS BANK CORPORATION

(A company limited by shares incorporated in Switzerland)



In SWITZERLAND there are offices in Basle, Geneva, Zurich and all the principal centres.

In LONDON the City Office is situated at 99, Gresham Street, E.C.2, and there is a WEST END BRANCH, specially equipped for the convenience of visitors, at 11c, Regent Street, S.W.1, close to Piccadilly Circus.

In NEW YORK there is an Agency at 15, Nassau Street, and a Branch at 10 West 49th Street.

In CANADA the Bank is represented by the Swiss Corporation for Canadian Investments at 360, St. James Street West, Montreal.

CAPITAL AND RESERVES — S.Frs.280,000,000

**TRAVELLERS' CHEQUES AND ALL
BANKING BUSINESS.**

